Service of
The Way of the Cross

And
Rite of Blessing with the Holy Cross
According to the Maronite Rite
Cel: In the Name of the Father + and of the Son + of the Holy Spirit +. Amen.

Act of Contrition:

Oh my God, I am heartily sorry for having offended You. And I detest all my sins because of Your just punishments; but most of all because they offend You, my God, Who are all good and deserving of all my love. I firmly resolve, with the help of Your Grace, to sin no more and to avoid the near occasions of sin. Amen.

بسم الأب + والابن + والروح القدس +. آمين

فعل الندامة

يا ربى والهي، انى نادم من كل قلبي على جميع خطاياى لانى بها خسرت نفسى والخيرات الابدية، واستحققت العذابات الجهنمية، وبالاكثر انى نادم لانى اغطتكم وأهتكم أنى يا ربى والهي المستحق كل كرامة ومعبة. لهذا السبب أبغض الخطىئه فوق كل شئ وأريد بنعمتك أن أموت قبل أن أغيبكم في ما بعد. واقصد أن اهرب من كل سبب خطىئه، وان افي بقدر استطاعتي عن الخطىئاى التي فعلتها. آمين

*****************************************************************************

May we feel no bitter hatred
When we too are persecuted,
Left alone to walk with You.

Kana til l-oomoo l-waJee ‘Aa
Waad Doo-Moo’ Menha Saree–’Aa
Waqueefa Tahtas Saleeb

Kana til l-oomoo l-waJee ‘Aa
Waad Doo-Moo’ Menha Saree–’Aa
Waqueefa Tahtas Saleeb

Aya Tooha L’oomoo LQuee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

ايتها الام القديسه اجعلي جراحات وحيدك
في قلبي منطوبة
The First Station: Jesus is Condemned to Death

المرحلة الأولى: لنتأمل يسوع محكوماً عليه بالموت

Cel: We adore You O Christ and we bless You! ك: نسجد لك ايها المسيح ونباركك
All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world! ش: لأنك بصليبك المقدس خلصت العالم

Cel: Lord Jesus, through the unjust sentence passed upon You because of our sins, deliver us from the sentence of eternal death, which we so often deserve. Amen.

ك: يا سيدي يسوع المسيح، لاجل هذا الحكم غير العادل الذي سبّبته لك خطابائناً، نجني من حكم الموت الابدي الذي استوجبته مراراً عديدة. أمين

All: Our Father..... Hail Mary.... إبانا...... السلام....

Cel: Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us ك: ارحمنا يا رب ش: ارحمنا
Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.
All: Amen. ش: فلتسترح نفوس الموتى المؤمنين برحمة الله والسلام آمين

************************

Jesus, Lord, condemned, defiled,
May we too be meek and mild
As we tread your holy Way.

Naf sooha Tilka L haazeena,独自承受痛苦，
Fee Tawa Joo’eeha Kameena,
Sa-ba-ha SyFon Mooreeb.

Aya Toooha L’oomoo LQuee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

أيتها الام القديسة
اجعلي جراحات وحيدك
في قلبي منطبعة

Page 2
The Second Station: Jesus Carries His Cross

المرحلة الثانية: لنتأمل يسوع حاملا صليبه

Cel: We adore You O Christ and we bless You! ك: نسجد لك ايها المسيح ونباركك

All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world! ش: لانك بصليبك المقدس خلصت العالم

Cel: Jesus, You willingly carried the heavy Cross placed upon You by our sins. Help us to understand how terrible our sins are. Grant us to repent and to shed tears of sorrow for these sins until our death. Amen. ك: يا سيدي، انت الذي قد حملت بارادتك الصليب الثقيل الذي وضعته انا عليك بخطاياي، اسألك ان تجعلني افهم شناعتها واندم باكيا عليها حتى الممات. آمين

All: Our Father….. Hail Mary.... ابانا..... السلام....

Cel: Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us ك: ارحمنا يا رب ش: ارحمنا

Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace. All: Amen. ش: فلتسترح نفوس الموتى المؤمنين آمين

Ya Lee Aow Ja’en Mahoola, Sadafat Tilka Lbatoola, Ommoo Fadeena L Habeeb.

Aya Tooha L’oomoo LQuee Dee Saa, Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek, Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa

٢٥٩

ايتها الام القديسة اجعلني جراحات وحيدك

في قلبي منطوبة
The Third Station: Jesus Falls for the first time

 Cel: We adore You O Christ and we bless You!

 All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!

 Cel: Oh Jesus, the heavy weight of our sins have made you fall under the Cross. We despise these sins, and we ask you to forgive us. We resolve with the help of Your Grace to sin no more. Amen

 All: Our Father..... Hail Mary.....

 Cel: Have Mercy on us O Lord!  All: Have Mercy on us

 Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.

 All: Amen.

 Cel: Have Mercy on us

 All: Have Mercy on us

 Cel: Arhmana ya Rab

 All: Arhmana

 Cel: Falttarrh NFUS moraam moraam

 All: Falttarrh NFUS moraam moraam

 ************************

 Weakened, prodded, cursed, and fallen,
 His whole Body bruised and swollen,
 Jesus tripped and lay in pain.

 Kabadat Till Mowta Moor Ran,
 Kad Ahala Lqualba Jah Ran,
 Min Jaral Ebnee L Habeeb.

 Aya Tooha L’oomoo LQuee Dee Saa,
 Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
 Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

 ايتها الام القديسة
 اجعلى جراحات وحيدك
 في قلبي منطبعة
The Fourth Station: Jesus Meets His Afflicted Mother

المرحلة الرابعة: لنتأمل يسوع ملتقيا بأمه الحزينة

Cel: We adore You O Christ and we bless You!

All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!

ش: لانك بضحيتك المقدس خلصت العالم

Cel: Sorrowful Jesus, Sorrowful Mary, in the past we caused You pain and sorrow. Now we resolve to avoid sin and to love You faithfully. Amen.

ك: يا يسوع الحزين ويا مريم الام المحزونة، لما كنت أنا في الماضي قد سببت لكم العذابات والاوجاع، فمن الآن وصاعدا بالمعونة الالهية لا يكون هكذا، بل اريد ان أحبكما بكل امانة الى الموت. آمين

All: Our Father..... Hail Mary.....

Cel: Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us

ك: ارحمنا يا رب.. ش: ارحمنا

Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.

All: Amen.

ش: فلتستريح نفوس الموتى المؤمنين

************************

Jesus met his grieving Mother,
She who made the Lord our Brother;
Now the sword her heart has pierced.

Ayoo Qualbin Lysa Yabkee,
Ez Yara L’Azra Aa Tashkee,
Hozna, Ah Shaha L.Moo Zeeb.

Aya Tooha L’oomoo L.Quee Dee Saa,
Ej ‘A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

اي قلب ليس يبكي
اذ يرى العذراء تشكي
حزن احشاها المذيب

ايتها الام القديسة
اجعلني جراحات وحيدك
في قلبي منطبعة
**The Fifth Station: Simon of Cyrene helps Jesus to carry His Cross**

**Cel:** We adore You O Christ and we bless You!

**All:** Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!

**Cel:** Lord Jesus, how fortunate was Simon to help You carry Your Cross. We too, shall be fortunate if we help You to carry Your Cross, by accepting the crosses You will send us during our lives with patience and joy. Jesus, Our God, please help us to carry these crosses. Amen.

**All:** Our Father….. Hail Mary…..

**Cel:** Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us

**All:** Amen.

**Cel:** May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.

**All:** Amen.

---

Simon stopped in hesitation,
Not foreseeing his proud station,
Called to bear the Cross of Christ.

Man Yooteek Morra Tafak kor,
Ow Bee Alaa mee Ha Tazak kor,
Heena Laquaha L Habeeb.

Aya Tooha L’oomoo LQee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

في قلبي منطبة

ايتها الام القديسة

اجعلي جراحات وحيدك

من يطيق مر ألم التفكر
أو بالآلامها التذكر
حين لاقاها الحبيب

Page 6
The Sixth Station: Veronica wipes Jesus’ Face

المرحلة السادسة: لنتأمل يسوع لما مسحت وجهه القديسة فيرونيكا

Cel: We adore You O Christ and we bless You!

ك: نسجد لك ايها المسيح ونباركك

All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!

ش: لانك بصليبك المقدس خلصت العالم

Cel: Tender and Merciful Jesus, You allowed the image of Your Holy Face to be imprinted on Saint Veronica’s veil, which she used to wipe it. We ask You to imprint the memory of Your bitter death in our hearts. Amen.

ك: يا يسوع الحنون الذي ارتضيت بأن تطبع صورة وجهك الكلي القداسة على ذلك المنديل الذي نشفته به الام لنتأمل يسوع لما مسحت وجهه القديسة فيرونيكا، أطلب منك أن تطبع في نفسي ذكر آلامك الكلية المرارة. آمين

All: Our Father…. Hail Mary…. Our Father…. Hail Mary…. Our Father…. Hail Mary…. Our Father…. Hail Mary…. Our Father…. Hail Mary…. Our Father…. Hail Mary…. Our Father…. Hail Mary…. Our Father…. Hail Mary…. Our Father…. Hail Mary....

Cel: Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us

ك: ارحمنا يا رب ش: ارحمنا

Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.

All: Amen.

ش: فلتسترح نفوس الموتى المؤمنين

***************

Brave but trembling came the woman,
None but she would flaunt the Roman,
Moved by love beyond her fear.

Min Ma’asee Sha’abee Talka,
Bil ‘Aa Zab Yasoo’a Molka,
Moh Ta Mee Lun Jal Dan Moozeeb

Aya Tooha L’oomoo L’Qee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

ايتها الام القديسة
اجعلى جراحات وحيدك

في قلبي منطعبة

Page 7
The Seventh Station: Jesus Falls for the second time

المرحلة السابعة: لنتأمل يسوع واقعا تحت الصليب مرة ثانية

Cel: We adore You O Christ and we bless You!

ك: نسجد لك أيها المسيح ونباركك

All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!

ش: لانك بصلبتك المقدس خلصت العالم

Cel: Jesus, our return to sin made You fall under the Cross a second time. Grant us the Grace to use the means which will prevent us from falling again. Amen.

ك: يا يسوع، إن إرتدادي إلى الخطيئة قد جعلك تقع ثانية على أرض تحت الصليب. فاعطني نعمة لكي استعمل تلك الوسائط الفعالة التي تصدني عن السقوط ثانية، أمين.

All: Our Father.... Hail Mary....

ابانا.... السلام....

Cel: Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us

ك: ارحمنا يا رب ش: ارحمنا

Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.

ش: فلتسترح نفوس الموتى المؤمنين برحمة الله والسلام أمين

***************

Prostrate on the dust He crumbled,
Flogged in Body He resembled
All our brothers poor and scorned.

Watara L Mow Looda Minha,
Ma Etan Mafroo Quan ‘Anha,
Morta Fe‘An Fow Quas Saleeb.

Aya Tooha L’oomoo LQuee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

ايتها الأم القديسة
اجعلي جراحات وحيدك
في قلبي منطبعة

Page 8
The Eighth Station: Jesus Consoles the women of Jerusalem

المراحل الثامنة: لنتأمل يسوع يعزي بنات اورشليم

Cel: We adore You O Christ and we bless You!

ك: نسجد لك ايها المسيح ونباركك

All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!

ش: لانك بصليبك المقدس خلصت العالم

Cel: Jesus, You consoled the Holy Women of Jerusalem, who were crying at the sight of your suffering. Likewise, console our souls with Your mercy. We depend only on You and shall respond to the call of Your Grace. Amen.

ك: يا يسوع، انت الذي عزى بنات اورشليم اللواتي كانوا يبكين لنظرهن اياك معذبا. هكذا انت عزت نفسى برحمتك، فأنا اريد ان أعتمد عليها وحدها فقط، وان اجاوب عليها دائما. آمين

All: Our Father..... Hail Mary.....

اسلام.....

Cel: Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us

ك: ارحمنا يا رب ش: ارحمنا

Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.

ش: برحمة الله والسلام آمين

Cel: May our sympathy for Jesus

Nous sympathise pour Jésus

May we see Christ bruised in them.

Ya Oomma Yun Boo’ee El Mahaba,

Em Na Hee Nee Minkee Heeba,

At Tawaj Joo’ Wan Na Heeb

Ya Oomma Yun Boo’ee El Mahaba,

Em Na Hee Nee Minkee Heeba,

At Tawaj Joo’ Wan Na Heeb

Aya Tooha L’oomoo LQuee Dee Saa,

Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,

Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

ايتها الام القديسة

في قلبي مطبعة

Page 9
The Ninth Station: Jesus Falls for the third time

 المرحلة التاسعة: لنتأمل يسوع واقعا تحت الصليب مرة ثالثة

Cel: We adore You O Christ and we bless You!
ك: نسجد لك ايها المسيح ونباركك

All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!
ش: لأنك بصلبتك المقدس خلصت العالم

Cel: Lord Jesus, through Your suffering, when You fell under the Cross the third time, do not allow us to fall into sin again. Amen.
ك: يا يسوع، بحق العذابات التي احتملتها من قبل سقوطك الثالث تحت الصليب، أطلب منك أن لا تسمح بأن أعود سقط في الخطيئة مرة ثانية أبداً. نعم يا يسوع، إنني أرضي بأن أموت قبل أن أسقط في خطيئة من جديد. انعم

All: Our Father….. Hail Mary…..
ابانا..... السلام.....

Cel: Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us
كرامنا يا رب ش: ارحمنا

Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.
All: Amen.
ش: فلتسترح نفوس المؤمنين
كرامة الله والسلام آمين

************************

Jesus fell again in weakness,
Stumbling as we do, to lead us
Through our sorrow and our pain.

Em Na Hee Naran Lee Qualbee,
Yash Ta’el Be ya Soo‘A Rab Bee,
Sa Heebee L Hob Beel ‘A Jeeb.

Aya Tooha L’oomoo LQuee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

ايتها الام القديسة
اجعلي جراحات وحيدك
في قلبي منطبعة
The *Tenth Station: Jesus is stripped of His clothes*

المرحلة العاشرة: لنتأمل يسوع لما عرّي من ثيابه

Cel:  We adore You O Christ and we bless You!

ك: نسجد لك ايها المسيح ونباركك

All:  Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!

ش: لانك بصليبك المقدس خلصت العالم

Cel:  Jesus, You were stripped of Your clothes and given vinegar to drink. We ask You to separate us from all earthly things and grant that we may detest all things that attach us to the world and to sin. Amen.

ك:  يا يسوع، انت الذي تعريت من ثيابك وسقيت مرا، اسألك بأن تعريني من الشغف بالأشياء الأرضية، واجعلي اكره كل شي، يتعلق بالدنيا والخطيئة. آمين

All:  Our Father.....  Hail Mary....

ابانا..... السلام.....

Cel:  Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us

ك: ارحمنا يا رب ش: ارحمنا

Cel:  May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.

All:  Amen.

ش: فلتسترح نفوس الموتى المؤمنين برحمة الله والسلام آمين

******************************************************************************

**Stripped and jeered by his own nation,**

*Jesus stood in desolation,*

*Giving all He had to give.*

Ej ‘Alee Ommee L Ha Zee Na,
Al Jee Ra Ha Tee Samee Na,
Qualba Nal El Quasee Too Seeb.

Aya Tooha L’oomoo LQuee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

ايتها الام القدسة

اجعلي جراحات وحيدك

في قلبي منطبعة
The Eleventh Station: Jesus is nailed to the Cross

المرحلة الحادية عشرة: لنتأمل يسوع مسماً على الصليب

Cel: We adore You O Christ and we bless You!
ك: نسجد لك أيها المسيح ونباركك

All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!
ش: لانك بصليبك المقدس خلصت العالم

Cel: O Jesus, by the sufferings that You endured, when You were nailed to the cross by Your hands and feet with forceful nails, grant that our bodies may be crucified by the spirit of Christian sacrifice. Amen.
ك: يا يسوع، بحق تلك الآلام التي احتملتها بتسميرك على الصليب في يديك ورجليك بمساميركلية القساوة، إجعلني أصلبُ جسدي دائما بروح الأماتة المسيحية. أمين

All: Our Father.... Hail Mary....
ابانا..... السلام....

Cel: Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us
ك: ارحمنا يا رب ش: ارحمنا

Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.
ك: فلتسترح نفوس الموتى المؤمنين ش: برحمة الله والسلام أمين

All: Amen.

Pierced the hands that blessed and cured us,
Pierced the feet that walked to free us,
Walked the hill of Calvary.

Eb Nookee Maj Rooh Moo Al Lam,
Waah Wah Min Ajlee Ta Al Lam,
A’ Tee Nee Min Hoo Na Seeb.

Aya Tooha L’oomoo LQuee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.
The Twelfth Station: Jesus dies on the Cross

المرحلة الثانية عشر: لنتأمل يسوع ما ئتا على الصليب

Cel: We adore You O Christ and we bless You!
لك: نسجد لك ايها المسيح ونباركك

All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!
ش: لانك بصلبك المقدس خلصت العالم

Cel: Oh Lord Jesus, after agonizing on the cross for three hours, You died for us. Make us die before we fall into sin, and if You wish that we live, may our lives be only to love and serve You with all trust.

ك: يا يسوع الهي، انت الذي بعد أن نازعت ثلاث ساعات على الصليب باوجاع كلية المرارة مت لاجلي ، اجعلني اموت قبل ان اسقط في الخطيئة فيما بعد. واذا اردت ان احيا ، فلتنحن حياتي فقط حتى احبك واخدمنك بكل امانة. أمين.

All: Our Father…. Hail Mary…. 

ك: ارحمنا يا رب  ش: ارحمنا

Cel: Have Mercy on us O Lord! All: Have Mercy on us

Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.

All: Amen.

ش: فلتسترح نفوس الموتى المؤمنين

***********************

Life eternal, death defiant,
Bowed his head – the world was silent,
Through his death came life anew.

Ash Ree Kee Nee Fee Na Hee Beek,
He Na Ma ‘O L Leq Ha Bee Beek,
Waj Ra Hee Qual Bee L Ka Eeb.

Aya Tooha L’oomoo LQuee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

ايتها الام القديسة
اجعلي جراحات وحيدك
في قلبي منطوبة
The Thirteenth Station: Jesus’ Body is taken down from the Cross

المرحلة الثالثة عشرة: لنتأمل يسوع منزلا عن الصليب

Cel: We adore You O Christ and we bless You! لك: نسجد لك ايها المسيح ونباركك
All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world! ش: لانك بصليبك المقدس خلصت العالم

Cel: O Mary, sorrowful Mother, how great is the sword of suffering that pierced Your heart, when You saw Your Beloved Son dead on Your lap. We beg You to intercede for us, that we may always despise sin, which is the cause of His death and of Your deep suffering, and that He may help us to live true Christian lives and save our souls. Amen.

ك: يا مريم ، الام الكليّة الحزن ، ما أمرّ سيف الوجع الذي المّ بقلبك عند نظرك ابنك يسوع العزيز مائتاً في حضنك! فأنت أطلبي لي أن أكره دائماً الخطيئة التي كانت سبب موته وتألمك الشديد، وأن أحيا مسيحياً صادقاً وأخلص نفسي. أمين.

All: Our Father…. Hail Mary…. ابانا..... السلام.....

Cel: Have Mercy on us O Lord! ك: ارحمنا يا ب. ش: ارحمنا
All: Have Mercy on us ك: ارحمنا
Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.

All: Amen. ش: فلتسترح نفوس الموتى المؤمنين برحمة الله والسلام آمين

***********************

Stunned and stricken, Mary, Mother
In your arms was placed our Brother,
Full of Grace now filled with grief.

Em Nahee ‘Abdan Za Lee Lan,
Ann Ya Koon Lakee Kha Lee Lan,
Na Jeeyan Men Nal Laheeb.

Aya Too Ha L’oomoo LQuee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

ايتها الام القديسة اجعل جراحات وحيدك
في قلبي منطوبة
The Fourteenth Station: Jesus is laid in the tomb

المرحلة الرابعة عشر: لنتأمل يسوع موضوعا في القبر

Cel: We adore You O Christ and we bless You!
ك: نسجد لك ايها المسيح ونباركك

All: Because by Your Holy Cross You have redeemed the world!
ش: لانك بصليبك المقدس خلصت العالم

Cel: Oh Jesus, we wish to be always with You: dead to the world, to live only to love You, and afterwards to enjoy with You Your heavenly Paradise, made possible by the fruits of Your sufferings and death on the Cross, the wood of shame. Amen.
ك: يا يسوع، انا اشتهي ان ابقى معك دائماً عن العالم، وان لا احيا الاً لأجل محبتك فقط، لكي أتمتع معك، فيما بعد، في الفردوس السماوي، بثمرة آلامك المرّة وموتك على خشبة العار. آمين

All: Our Father..... Hail Mary..... ابانا..... السلام

Cel: Have Mercy on us O Lord!
ك: ارحمنا يا رب

All: Have Mercy on us

Cel: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.
ش: برحمة الله والسalam آمين

Cell: May the souls of the faithful departed through the mercy of God, rest in peace.
All: Amen.

***********************

Jesus Risen, be our lover
In your Food and in our brother.
Lead us home to heaven with you.

Ez Yamootoo L jesmoo Men Nee,
Baal Lee Ghee Naf See Ta Man Nee,
Maj Da Fa Deena L Habeeb.

Aya Tooha L’oomoo LQuee Dee Saa,
Ej ’A Lee Jirahaat Wa Hee Deek,
Fee Qual Bee, Monta Bee ‘Aa.

أيتها الام القديسة
اجعلني جراحات وحيدك

في قلبي منطوبة
Concluding Prayer

Cel: Eternal Father, You sanctified the banner of the Life-Giving Cross by the precious Blood of Your Son. We implore Your mercy to grant those who honor this Holy Cross the remission of their sins and admittance to eternal glory, through the merits of Our Savior, Jesus Christ. Amen.

ك: أيها الآب الإلهي، يا من قدّست راية الصليب المحيي بدم ابنك الثمين، نسأل مراحمك ان تمنح الذين يكرمون هذا الصليب المقدس مغفرة خطائاتهم ودخول المجد الأبدي، باستحقاقات مخلصنا يسوع المسيح. آمين
The Holy Cross is exposed on the altar with lighted candles on each side. The Cross is draped with a dark cloth.

The Celebrant incenses the Cross as the congregation sings the following hymn.

The congregation stands throughout the entire service

O my people, friends, where is the faith and the love that you pledged to me? What crime have I done? Why do you treat me with great contempt and with scorn? Now in shame I die in between two thieves.

Tell me, what did I do to deserve such treatment?
Tell me, who is the prosecutor and what is the charge?
Did you forget my favors? Did you forget my generosity?
How many sick, how many cripples have I cured among you?
Mother, do not cry. This only adds to my grief. Leave me. Go your way.
Do not weep for me. Father, why am I here, all alone, in my pain? I am choked with tears; Father, hear my plea!

In the Name of the Father + and the Son +
and the Holy Spirit +. Amen

Act of Faith

O Our Lord, Jesus Christ, we firmly believe in all that our Mother the Holy Church believes in and teaches us to believe in, because you are the one who revealed it to her. O You, who are the truth which neither deceives nor is deceived.

We beseech You, through Your love for Your Holy Mother, the Virgin Mary and for Saint Joseph, Your chosen just one, and through the wound of Your LEFT FOOT to grant us Your grace, so we may live and die with it. Amen.

Our Father, Hail Mary and Glory.
Act of Hope

O Our Lord, Jesus Christ, we rely on You and hope in You, to help and guide us in this our life, to forgive our faults and to give us Your everlasting paradise, because all our hope is dependent on Your endless mercy and Your indescribable goodness.

We beseech You, through Your love for Your Holy Mother, the Virgin Mary and for Saint Joseph, Your chosen just one, and through the wound of Your LEFT HAND to grant us Your grace, so we may live and die with it. Ameen.

Our Father, Hail Mary and Glory.

Act of Adoration and Thanksgiving

O Our Lord, Jesus Christ, we confess and adore You, because You are our God, Our Savior and Our Supreme Judge. We bow in front of Your Divine Majesty offering You our thanks for all the Graces You granted and will grant us.

We beseech You, through Your love for Your Holy Mother, the Virgin Mary and for Saint Joseph, Your chosen just one, and through the wound of Your RIGHT FOOT to grant us Your grace, so we may live and die with it. Ameen.

Our Father, Hail Mary and Glory.
Act of Conformity

O Our Lord, Jesus Christ, we dedicate ourselves to Your Divine and Trustful Will, and willingly accept from Your Hand sickness, tribulation and death the way You want and when You want it. O Our Beloved Jesus, all we desire is to accomplish Your Good Will now and always in all places and at all times.

We beseech You, through Your love for Your Holy Mother, the Virgin Mary and for Saint Joseph, Your chosen just one, and through the wound of Your RIGHT HAND to grant us Your grace, so we may live and die with it. Amen.

Our Father, Hail Mary and Glory.

Act of Contrition and Love

O Our Lord, Jesus Christ, we are sorry from the depth of our hearts because we have sinned against You with our bad actions, deserved Your punishment by temporal sufferings and the everlasting fire of Hell, and lost the joys of Your Heavenly Kingdom. We are especially sorry because we have sinned against Your fatherly love. O You, who are the good God and deserve the love of all Your lowly creatures, we firmly determine not to return to them and rather to accept death one thousand times than to commit one mortal sin.

We beseech You, through Your love for Your Holy Mother, the Virgin Mary and for Saint Joseph, Your chosen just one, and through the wound of Your PURE SIDE to grant us Your grace, so we may live and die with it. Amen.

Our Father, Hail Mary and Glory.
The celebrant incenses the Cross
while the Congregation sings the following Quolo.

Praise the Lord

Mata Bno Lahee/mohazzaban 'anna/fowqa as-Saleeb
Wa aslama rohaho lee-Abeehee/Rabbi-ikawni-l’ajeeb
Shoqqeqate as-sokhoor/wan-fatahat alqoboor
Wastowlal ‘ana ‘ala kolle-ma’moor
Ta’anoo belromhee/qalballazee
Behee kullu shy’in kaan
Fajara menhoo damon wa-ma’on
Ahya bany l’ensaan.

At the cross the Church looked up and saw her Savior, Christ, the Sun of Righteousness, who gives the world light. She saw his wounds, which the nails and lance had made in him, and she grieved deeply. Drawing close, the Church knelt down to worship saying: We adore you, Christ our Lord, who died to save us.
Jesus, my Son, I implore you to speak to me. Should I not weep when I see you upon the cross? All your wounds pierce your mother’s heart and your pain fills my soul with grief. How can I live if you die? So I cry: “O my Son!”

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”

Qamat Maryam bentoo Dawood/heza-a l’hood Tandub ebnaha almasloob/be-eyedee l’junood Romhoo l’hoznee/gha’es fee nafseeha,. Wamen alamehee/ghabat han hesseeha. Somma faqat alwa-leadat/Wasahat: ah, ya waladah!

Blessèd Mary, David’s Daughter, stood by the cross, weeping for Christ, crucified there, on Golgotha. Like a lance sorrow pierced her heart; filled with grief, she was overwhelmed. She beheld him and cried out: “O my Son, whom I love!”
O Pride of your mother and her Unique Fruit,
O only Son of the Father and his glorious Image,
Being separated from you has cut me as with a knife.
Your suffering stabbed me as with a lance.
Let me die before you and not look at you.

O Fruit of my womb, what is happening?
Your blood is flowing, yet they keep beating You.
Who is going to have compassion on me because of You?
Who is going to mingle my blood with Your blood?
You are crucified on the cross, and I keep mourning.

Ma hazee l’koloom? fee jesmak attaher
Abdalat hosnak/wajamalak azzaher
Baha’ wajhak taghiyar bel-esferar
Wadmoohak tazrof kal’amtar.
Hasratak azabatnee/hazabatak awhatnee.

Oh you who look at my distress, O you who see my affliction,
O you who hear my lamentation and my mother’s sighing,
Have you ever found anyone who carried my burden?
Anyone who drank of my cup and tasted my bitterness?
Ya omma Yasoo’h/benta l’Abee l’akram
Ya ‘haroosa l’Roohee l’oddoosee l’a’hzam
Eshreekeena/be’alam Fadeena
Zayeneena/bene’hmat bareena
Lenakhdomakee ‘hala eddawam.

Mother of Christ, and the Daughter the Father loves, Mary, the
Bride of the Spirit, O Blessed One, may we share in the pain of
Christ and be clothed with abundant grace. Let us give thanks all
our days and with you sing God’s praise.

****************************

The celebrant blesses the congregation with the cross, three times proclaiming:

May the grace of Our Lord Jesus Christ be with you always.

May the memory and power of His holy passion overflow in your hearts.

May the mark of His holy cross protect you from all harm.

In the name of the Father + Amen
and the Son + Amen
and the Holy spirit + Amen

نعمة سيدنا يسوع المسيح تكون معكم دائماً، وذكر آلامه المقدسة وقوتها
يستقران في قلوبكم، ورسم صليبته الطاهر ينجيكم من جميع أعدائكم
بسم الآب + والابن + والروح القدس +

ش: أمين

Page 24
O Beloved, O Beloved, on the cross you died for us.
We received life and forgiveness from the wounds that you endured.
Those who died have life eternal; all are joined to you, O Lord.
On this day death was abolished by your promise of new life

God of mercy and compassion, Look with pity upon me,
Father, let me call Thee Father,' Tis Thy child returns to Thee.
Jesus, Lord, I ask for mercy; Let me not implore in vain;
All my sins, I now detest them, Never will I sin again.

Has a love like our Beloved’s been revealed on earth before?
Or what lord has shown his glory on a cross known for its shame? All creation is astonished and all people are in awe.
In the Church we can encounter Truth and Peace in Christ our Lord.

Love has led you, O Beloved, to the cross on Calvary. For my sake you suffered greatly and you died to save my soul. Now I hope to spend my life, Lord, meditating on your law and the mystery of redemption and your love for one and all.